

Extractum literarum è Borus-  
sia in Hollandiam ad Amicum  
bonum expeditarum Anno  
1659. Mense Februario.

Concernentium præsentes persecutio[n]es  
Euangelicorum per Poloniā.

Domine ac Amice celende.

**S**tatus noster in Polonia per-  
spectissimus tibi est, ut hoc in passu  
felicius operam tuam contribuere  
possis, qvām alius qvisq[ua]m ignarus Ec-  
clesiarum nostrarum. Nihil qvidqvam  
celando affero, deplorare cogimur, qvod  
Status noster per hocce Suecum bel-  
lum in sumtum periculum conjectus sit;  
parumq[ue]; residuæ spei ad restitutionem su-  
peresse, nisi Deus nostram caussam agat,  
cordaq[ue]; potentissimorū Euangelicorum  
Magnatum attingendo permoveat, ut  
nostræ defensionis cauſam serid susci-  
piant, qvo Libertas Conscienciarum eo pacto  
firmetur, ne solū in papyro consignata  
esse videatur, Verum etiam validissimum  
robur in irremissibili Executione, & præ-  
valida ejusdem conservatione, de jure di-  
vino humanoq[ue]; subseqvatur. Brevitatis  
ergo unum alterumq[ue]; paucis saltim attin-  
gam. Non ita pridem à præcipuo quo-  
dam Patrono è Minori Polonia episto-  
lam accepi, qvā vehementer testatur  
dolorem qvōd illic locorum Euangelicis  
actus baptismatis, copulationis & fune-  
rum deductionis, inhibiti sint, alia ne-  
gotia facessantur. Quidam enim Euan-  
gelici Nobiles, qui coram Tribunal Pe-

Extract eines Schrei-  
bens aus Preußen nach  
Hollandt an einen guten  
Freunde abgeschriftet Anno  
1659. Mense Febr.

Betreffende die gegenwärtigen ver-  
folgungen der Evangelischen durch  
Pohlen.

Mein hochgeehrter Herr und Freund.

**E**s ist doch dem Herren unser  
zustand in Pohlen zimlich wol be-  
kandt / also daß Er hierinnen felici-  
cious laboriren kan / als einer der  
ignarus ist Ecclesiarum nostrarum. Und  
das sage ich unverholen / ja wir müssen es  
beklagen / daß unser zustand durch diesen  
Schwedischen Krieg in höchste gefahr ge-  
bracht worden ist ; und wenig hoffnung  
zur restitution übrig / woferne sich Gott  
nicht unserer sachen annimbi / und die  
Herzen der Evangelischen Potentaten  
röhret / daß sie sich unser mit ernst anneh-  
men / uns unser gewissens freyheit der-  
massen zuversicherem / daß es nur nicht zu  
einem schein aufs Papier verfaßet seyn  
möge / sondern auch ein guter nachdruck  
in unverzöglicher Execution / und in  
kräftiger maintenirung über solche / vor  
G D E und rechts wegen erfolgen kön-  
ne. Ich wil nur der kurze halber eines  
und das ander ein wenig berühren. Un-  
längst bekam ich ein Schreiben von einem  
Bornehmen Patrono auf Klein Pohlen /  
der beflaget schmerzlich / daß man ihnen  
alle Täuffen / Trewungen und Begräb-  
nisse wolle inhibiren / und fangen gewö-  
liche händel an. Etliche Evangelische vom

Y

Adel

Iricovieni procibus juris invigilabant  
criminaliter citati & judicati fuere , ed  
qvod dum Romano-Catholicis sacer-  
dos cum sua Monstrantia per plateas  
transiret , auditò campanula sonitu mo-  
re Catholicorum in genua sua coram sic  
appellata illius Monstrantia non procide-  
rint. Accidit hoc diversis : ita ut Euange-  
lici de vita sua securi esse nequeant , dum  
ceu blasphemi in abstrusos carceres pro-  
iiciuntur , & criminaliter judicantur.  
Optime Tibi enim notum est , qvam e-  
legantis structuræ Templum Euangeli-  
corum Wasch Kowiæ fuerit , duobus à  
Leszna dissitum milliaribus , qvod ante  
biennium exustum est Iam verò inno-  
tuit , qvod Romano-Catholicus Plebanus  
Punicensis pecuniarum pretiò qvoldam  
nebulones conduxerit , qvi huic Tem-  
plo ignem supposuerunt. Hi ipsi  
nebulones ad accusationem Domini  
Zawatski à Senatu Punicensi citati , &  
examinati palam confessi culpam in Ple-  
banum conjectere , ad carceres remitte-  
bantur. Plebanus verò ille scelestissi-  
mos alios nebulones adscivit , nocturnoq;  
tempore effractis carceribus in-  
carceratos ad fugam adegit , inflictis  
Magistro carcerum vulneribus. Post  
patratum hocce facinus , profectus est  
præfatus Plebanus ad Episcopum Posna-  
niensem , querimonias instituens super  
Domini Zawatski insimulationibus ; si-  
quidem vivos testes & legitimos com-  
plices è carceribus jam liberaverat , & è  
medio substulerat. Atq; ita conseq-  
ter Episcopus Posnaniensis ad huncce  
Euangelicum Nobilem Dominum Za-  
watski epistolam minacem ac crimin-  
sam exaravit ; in qua Hæreticis minatur ,

Adel / so beyhn Tribunal zu Peterkow zu  
thuen gehabt / sind criminaliter citiret uni  
judiciret worden / das sie / in dem dei  
Römisch-Catholische Priester mit der  
Monstranz vorbeygangen / und sie das  
Klingelse mit dem Glöcklein gehören / auf  
ihre Catholische weise nebenst andern nich  
wehren auf ihre Knie vor selbigen nieder-  
gefallen ; Und ist solches unterschiedlichen  
wiederfahren / also das unsere Evangelische  
nicht des lebens sicher sind / werden  
balde in die gewölkteste gefängniß als blas-  
phemii gestecket und criminaliter judicirer.  
Es ist auch dem Herren gahr wol bekande/  
welch eine schöne feine Kirche zu Was-  
taw war / zwei Meilen von der Polnischen  
Lize / die ist vor zwey Jahren weg-gebrant:  
iço aber kombtes aus / daß der Catholische  
Plebanus von Puniz habe ekliche Kerler  
kaufft gehabt / so diese Kirche angezündet  
hatten ; Diese Kerlen sind auf des Her-  
ren Zawatzki anklage von dem Rath zu  
Puniz gefodert und examinirt worden / da  
sie solches frey auf den Plebanum bekande  
haben / und also darauf eingestecket wor-  
den. Der Plebanus aber uahm leichtfertige  
Kerlen zu sich / erbrach in der nacht das  
Gefängniß / ließ die gefangenen entlaufen /  
und verwundete den Stockmeister.  
Nach verrichtung solcher that / gab sich  
obgedachter Plebanus bey dem Posnischen  
Bischoffen an / beklagende sich über des  
Herren Zawacki falsche beschuldigungen  
weil Er bereits die lebendigen Zeugen und  
rechtmäßige handthäter des gefängnisses  
entlediget und auf dem wege gereumet hat-  
te. Also folgendts schrieb der Bischoff von  
Posen an diesen Evangelischen Edelman  
Herren Zawacki einen trozigen , gewöl-  
chen Brief / darinnen Er den Krezen  
dräwet /

quam exterminari illos oporteat , &  
quod in futuris Regni Comitiis crimi-  
nalis Processus contra illos instituendus  
sit: caussam praetexendo , quasi Romano-  
Catholicis major injuria ab Euangelicis  
accidisset quod Euangelici in teritoria  
Poloniæ Suecos adduxerint , (quum ta-  
men maximè præcipuorum Romano-  
Catholicorum Dominorum , ac Regni  
Senatorum ad Regem Sveciæ expeditæ  
literæ cum submissione contrarium re-  
stentur) & ad quodvis malum incitave-  
rint : quamvis id totum Mundum non  
lateat , quod apud Regem Sveciæ soli  
ferè tantum præcipui Romano-Catho-  
lici Domini commorati sint . Singulari-  
ter ita prædectus Episcopus præmemo-  
rato Domino Zawalski minatur , quod  
is solus tantum modò videri velit cauſæ  
sue propugnator , cum idem aliis quoq;  
accidat , qui tamen silere coguntur . Nam  
talia diversa Euangelicorum Templa  
alibi in cineres redegerunt : in Crac-  
oviensi autem Districtu destructis Templi  
Euangelici lignis , ex iisdem profanam  
Cauponam exstruxerunt . Tales ecce  
violentæ injuriæ jam se super Euangeli-  
cos per Poloniam extendunt ! Quocirca  
Christiani Euangelici Potentissimi Mag-  
nates , aliaq; pia corda , propter Deum  
ipsasq; suas Ecclesias nostri misereantur ,  
ac dissidentium à Religione Romano-  
Catholica caussam , qui in Polonia sub  
diversis Confessionibus vitam degunt ,  
junctim suscipiant , ut omnium commu-  
niter libertas conscientiarum conser-  
etur . Evidem adversa pars nihil aliud  
intendit , quam exclusione vnius alteri-  
usq; Confessionis , Euangelicos per Po-  
loniam Dissidentes debilitare , & sub

dræbet / wie sie müsten aufgerottet wer-  
den / und auf künftigen Rechthage cri-  
minaliter wieder sie solle gehandelt wer-  
den / vorwendende / daß den Catholischen  
von den Evangelischen mehr gewalt ge-  
schehe ; und hetten die Evangelischen die  
Schweden ins Lande geführet / (da doch  
der vornehmsten Catholischen Herren und  
Reichs - Senatoren an den König von  
Schweden abgegangene Schreiben ihre  
subscription bezeugen) und zu allem bösen  
angehecket / obgleich es der ganzen Welde  
kundt ist / daß bey dem Könige von Schwei-  
den fast bloß einzig und allein die vornehm-  
sten Catholischen Herren sich aufgehalten  
haben . Dreyet dennach sonderlich der be-  
sagte Bischoff dem genannten Herren Za-  
wacki / daß sich dieser allein nur sprechen  
wolle / da auch andern dergleichen gesche-  
hen wehre / und sie dennoch schweigen mü-  
sten : Wie sie dann auch sonst unterschied-  
liche Evangelische Kirchen mit fleiß abge-  
brandt / und in districtu Cracoviensi ein  
Evangelische Kirche voneinander neh-  
mende / auf selbigen Holzwerck einen of-  
fenliche Krug oder Sauffhaus aufgeba-  
wt haben . Solch und dergleichen gewale  
ergehet nunmehr über die Evangelischen  
durch Pohlen . Als wollen sich ja Christ-  
liche Evangelische Potentaten und andre  
fromen herzen umb Gottes und seiner  
Kirchen willen unser erbarmen / und der  
Dissidentium à Religione Romano-Ca-  
tholica , welche sich in Pohlen sub diver-  
sis Confessionibus aufhalten / simul &  
junctim sich annehmen / umb selbige sämt-  
lich bey ihrer Gewissens freyheit zu main-  
teniren / sintelmal die wieder part anders  
nichis suchtet / als durch ausschließung ei-  
ner und ander Confession , die Evangelis-  
chen

prætextu alicujus saltem exclusionis re-  
liquos inde sinenter fidis actionibus tur-  
bare , succedaneisq; temporibus extir-  
pare. Confido Deo , hanc caussam no-  
stram per Christianorum potentium Ma-  
gnatum pios Deputatos felici successu  
promotum iri: qvum Romano-Catholi-  
ci aded impudenter omnem culpam in  
cervices nostras reiiciant, & apud omnes  
ex occasione Suecici belli (præter om-  
nium Euangelicorum meritum) in ex-  
erstrandum odium devenerimus. Idem  
Deus det etiam saniorem mentem Perse-  
cutoribus nostris, ac largiatur nobis om-  
nibus exoptatam pacem , juxta auream  
Deoq; acceptissimam Conscientiarum li-  
bertatem. Deus Te servet in columem in  
annos longævos prosperosq; !

schen durch Pohsen zu schwächen / und un-  
ter dem prætext einiger aufschließung die  
übrigen unablässig mit errichteten actioni-  
bus zu turbiren / und also nach der hande  
aus zurotten. Ich trawe zu Gott / daß  
Er unsere sache durch Christlicher Poten-  
taten Gottliebende Deputatos werde auf-  
führen wollen / in dem uns die Catholic-  
schen also ungeschewet alle schulde auf den  
halß laden / und wir bey ihnen wegen des  
Schwedischen Krieges wider aller Evan-  
geliſchen schuldt in einen abschewlichen  
haß gerathen sind. Gott gebe auch unseren  
feinden und verfolgern einen beseren Sinn/  
und beschere uns sämpelichen den erwun-  
schen Frieden/ nebensi der guldenen und  
Gott beliebigen gewiſenes freyheit. Gott  
spare hiemit den Herren auch gesundt zu  
langen ersprieslichen Tharen !



Copia

Copia literarum Episcopi Pos-  
nanieusis in Majori Polonia  
ad conspicuum Nobilem Polonum  
Evangelicum, Dominum Za-  
wacki, ex Polonio idioma-  
te translatarum

Generose Domine ac Amice,

**V**enerandus Decanus Krobscensis ,  
Plebanus Ponieensis studiò huc  
ad me venit, dolenter conuestus ,  
qvod illum Dominatio Vestra confla-  
grationis ædium suarum publicarum in-  
timulet : Hoc ipsum multum mihi admira-  
tionis afferit , postquam id jatn diu fa-  
ctum sit , ac jam primum malitiosus Ze-  
lus & à reputatione alienus , Domina-  
tionem Vestram ad viudicandum de-  
mùm incitat . Qyoniam autem in mea  
Diæcesi charitatem , bonamq; amicitiam  
exopto , ita similiter exoptarem , ut Do-  
minatio Vestra à causa sua desisteret ,  
qvæ tám Dominationem vestram quam  
alios hæreticos gravi coufusione onera-  
re posset , siquidem insufficientia tantum  
documenta præstd sunt . Et qvidem ipsa  
Dominatio Vestra cum aliis sub hoc  
tempus infelicissimi paroxismi Regis  
ac Domini nostri Clementissimi , à debi-  
ta fide recedendo , abominando Intruso-  
ri adhæsit , atq; idē in præteritis Comi-  
tiis per Constitutionem Regni Amnistia  
hujuscemodi transgressionis constitui-  
non potuit , ut nimirum unicuiq; pateret  
via ad demonstrandum qvi videlicet ta-  
les extiterint : In futuris Deo volente  
Comitiis certo etiam non costruetur ,  
in quantum vos Domini Dissidentes nos  
turbabitis . Et quare alii Possessores bo-

Copia Schreibens des  
Posznischen Bischoffen aus  
Groß-Pohlen / an den vornehmen  
Evangelische Polnischen Edelman Herrn  
Zawatzky , welches auf dem Polni-  
schen verdolmet scher worden.

Woll-Edler Herr und Freund /

**D**Er Ehrwürdige Decanus Krob-  
scensis , und Plebanus Ponieen-  
sis ist zu mir mit gutten vorsag an-  
hero kommen / sich betrübter mas-  
sen beflagende / das ihn der Herr wegen  
seyner abgebrannten Kirchen beschuldiget:  
Weß falls ich mich dan sehr verwundern  
muß / sitemal es schon längst geschehen  
ist / und aber aller erst der bößhaftige Eis-  
ter / der reputation wenig zugethaen sein-  
de / den Herren zur Rache anheze . Wan-  
ich nun in meiner Diæcesi die Liebe und  
gutte Freundschaft wünsche / als wün-  
sche ich auch wol / damit der Herr von  
solchem seinen handel abstehen möchte /  
welcher so woll den Herrn selbst / als auch  
andere Reker in schwere confusion brin-  
gen dörftte / besonders weil dessen kein sat-  
samer beweis vorhanden ist . Wie dan der  
Herr selbst / und andere / zur zeit des un-  
glücklichen paroxismi unsers Allergenä-  
digste Königes und Herrn vom tråwpflich-  
tigen Sinne abstehende/dem abscheulichem  
Intrusori angehangen habe / und dannen-  
hero auff verwichenen Reichs - Tage /  
durch des Reichs - Constitution keine am-  
nistia solcher Übertretung konte beschlos-  
sen werden / damit einem jeglichen der weg-  
offen stünde / die jenigen aufzugeben / die  
dergleichen übertreter gewesen sindt : Auff  
künftigen Reichs - Tage soll auch / wijs  
Gott / solche Reichs - Constitution gewiß  
nichs:

norum , qvibus similiter hinc temporibus Synagogæ illorum destructæ sunt , hâc causâ nihil prætendunt ? veluti in Olsieczno , ubi illius loci Sacerdotes similem structuram demoliti sunt , & in aliis locis fuditus deflagratæ existunt : Sola saltem Dominatio vestra vindicem age- re cupit , & vereor ne suo malo id agat , ac in primis , quod si ex Romano-Ca- tholico Templo publicas sibi ædes ex- struxerit , veluti id de jure requirere mihi incumbit . Adhæc sancta Sacramen- ta illius loci Seductor cum summo præju- dicio Reverendi Parochi impeditiebat , ad quem illorum administratio pertine- bat . Longè nos majores injurias pati- mur à Dom . Vestris , siquidem nobis ex instinctu & informatione hostium Sacro-Sanctæ Romano-Catholicæ Re- ligionis tot Sancta pretiosissima Tempa combusta , & sanctissima Sacra menta de- spectioni objecta sunt . Qva in re , uti Episcopus istius Diæcesis , jus meum pa- tienter conseto . Ast qvum Domina- tio Vestra causam suam proseqvi volue- rit , Ego qvoq; evidenter id ostendam , ex vorum informatione & causa tanta abominatio longe vetustiorum Templo- rum nostrorum facta sit . Hâc itaq; Do- min . Vest . data fideli admonitione , opto , ut hâc in causa supersedere velit , optoq; eidem Spiritum rectitudinis , ut redeat ad antiquissimam Romano-Catholicam Religionem , qvâ in Antecessores nostri vixeré , & eandem morte suâ obsignave- re , ut ita sub uno Pastore legitimo , uno ore & corde glorificemus Patrem Do- mini nostri IESV CHRISTI . Ne patiatur Domin . Vest . seduci se à sedu- citoribus suis , qvi seductione à vera Ro-

nicht bestehen / dasfern ihr H. H. dissiden- tes uns also turbiren werdet . Und wa- rumb haben andere possessores dergleichen Güter besitzende / welchen man gleichfalls zu diesen zeiten dergleichen Juden Schu- len zerstöret hatt / gar nichts dazu gethaen / wie nemlich zu Olsiecznie , da die daselbst einwohnende Priester dergleichen Woh- nung von ein ander genommen haben / und auch an andern orthen gar aus dem Grunde abgebrante stehen . Der Herr will nur allein dessen sich rächen / und wer weis ob nicht zu seinem selbst eignen Unglück / und besonders dasfern Er aus einer Römisch-Catholischen Kirchen ihm ein Reker Zusammentkunft gemachet hatt / so mir dan von rechiswegen zu unter- suchen angelegen ist . Dazu verhindert auch die Heiligen Sacramente jener ver- führer zum grossen nachtheil des Ehrwür- digen Parochi / als welcher bedienung ihm allein zuständig war . Wir leiden von eich weit grôssers unrecht / sitemal uns aus angeben und untreiche derer Feinde der Heiliger Römisch-Catholischen Religion so viel heilige kostliche Kirchen sind ver- brand / und die allerheiligste Sacra menta geschändet worden : Worinnen ich annoch mir mein Recht als ein Bisschoff dieser Diæcesis geduldig vorbehalten thu . Da je dennoch der Herr seine Sache wird wollen fortfessen / als will ich auch solches aussürlich darthun / aus welcher leute information und ursache / solche greuliche verwüstung unserer weit älterer Kirchen geschehen sey . Demnach solche wolge- neigte warning an den Herrn gelangen lassende / wünsche ich / das Er sich von solchem handel möchte abhalten lassen / und wünsche dem Herren auch Spiritum recti- tudinis

mano-Catholica Fide rudem plebeculam infascinant. Velit etiam Dom<sup>o</sup>. V<sup>a</sup>. in præsentia ipsius sui Seductoris alicui Theologo nostro proponere sua dubia, speroq; qvōd ex eorundem resolutione jure merito contentus erit. Perpendere velit Dom<sup>o</sup>. V<sup>a</sup>. quomodo conspirationes vestræ inimicorum fidei Sanctæ Religionis debilitantur, & Sanctissimi qviq; Patriarchæ propter proditionem jam ē vita decesserint. Nam Do<sup>m</sup>. V<sup>a</sup>. veluti Nobilis Polonus id nobiscum affirmare debet, qvod diversitas Religionis & transgressio Legum qvodlibet Regnum ad interitum inducant. Et qui sit, qvod in aliis Provinciis qvæ omnes ante Roman-Catholicæ fuere, nulla aliena Religio concedatur? Et qvomodo itaq; nobis id vitio vertere potestis, qvi id exopramus, ut nullus dissidentium in Polonia reperiatur, imprimis illorum, qvos Dom<sup>nes</sup>. V<sup>a</sup>. ex Peregrinis hæreticis locis in possessiones vestras attrahitis, & in subsidium hostis Patriæ nostræ convocatis; qvotq; enim illorum in Polonia inveniuntur, tot proditores Reipublicæ recenseri possunt. Quod ipsum Deo volente, commodiori tempore demonstrabitur, & præsertim qvando nos Dom<sup>es</sup>. Ve<sup>a</sup>. ita irritare vultis. His me Dom<sup>is</sup>. V<sup>a</sup>. favori commendo. Dabatur Posnaniæ 2. Ian. 1659.

solches wünschen / damit in Pohlen garkeiner derjenigen/welche die H. H. in ihre güttern aus frembden Rezernen Landen an sich ziehen / und zum unterhalt des Feindes wieder unser Vaterlandt einfodern. Dan so viel derer in Pohlen sind / können wir solche vor so viel Verräther unsers Landes halten. Welches sich dan schon / geliebt es Gott / zu gehöriger zeit aus weisen soll / und besonders/weil uns die Herren also hierzu anreizen wollen. Hiermit erzebe ich mich meines Herren seiner Gewogenheit. Gegeben in Posen 2 January Anno 1659.

C N D E.

tudinis, damit er zu seiner alten Römisch-Catholische Religion wieder kehren möge/ als in welcher seine Vorfahren gelebet haben / und wegen solcher keines Todes sich gescheuet / damit wir unter einem rechtmäßigen Hirten / mit einem Munde und Herzen / den Vater unsers Herren Jesu Christi preisen könnten. Es lasse sich ja der Herr von seinen Verführern nicht verleiten / welche durch ableitung vom waren Römisch-Catholischen Glauben / das unwissende Pöbelchen bezaubern. Er wolle auch nur in gegenwart seines Verführers einem unserer Theologen seine zweifelhafte meinungen vorlegen / vertrauende / das in Auflösung solcher / dem Herrn ein billiges vergnügen wiederfahren werde. Es wolle ja der Herr nur betrachten / was massen so wohlgereizt zusammenrottirungen/ als derer Feinde der heiligen Glaubens-Religion geschwächet werden/ und die allerheiligsten Patriarchen wegen ihrer verräterey bereits nicht mehr leben. Dan ja der Herz als ein Polnischer Edelmann mit uns zugleich dieses wird gestehen müssen / das der Religionen unterscheid / und der Gesetze übertretung ein jegliches Königreich zum untergang bringē thue. Und warumb gestattet man in anderen Provincien, welche zuvor allesamt Römisch-Catholisch waren/ keinen andern frembden Glauben? Und wie könnet ihres uns dan also vor übel halten / die wir uns













